

Minutes of Meeting No1	Протокол №1
<p>Today, 19, 01.2017, at 14:00, pursuant to art. 54 from the Rules on application of PPA, a Committee with the following members:</p> <p>Chairing member – Zlatina Ruseva</p> <p>Members: Diana Georgieva – member; Angel Yankov – member; Fabio Santambrogio – member; Dimitris Manolis – member</p>	<p>Днес, 19.01.2017 г., в 14 часа, на основание чл. 54 от Правилника за прилагане на ЗОП, Комисия в състав</p> <p>Председател – Златина Русева</p> <p>Членове: Диана Георгиева – член; Ангел Янков – член; Фабио Сантамброджио – член; Димитрис Манолис – член</p>
<p>At the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street,</p>	<p>В офиса на дружеството АйСиДжиБи АД, гр. София, ул. Веслец №13,</p>
<p>Held a meeting to open the applications received for participation in a direct negotiation procedure for : <i>Selection of an advisor for providing legal services related to the development and implementation of Interconnector Greece-Bulgaria project in accordance with the final investment decision.</i> Reference number in the Public procurement Register (PPR) 05381-2016-0001, opened pursuant to a Decision of the executive officers of ICGB AD , P-01 dated 09.12.2016.</p>	<p>проведе заседание за отваряне на постъпилите заявления за участие в процедура на пряко договаряне с предмет: „Избор на консултант за предоставяне на правни услуги във връзка с развитието и реализацията на Проект „Междусистемна газова връзка „Гърция – България“, съобразно окончателното инвестиционно решение“. референтен номер в РОП 05381-2016-0001, открита с Решение на изпълнителните директори на АйСиДжиБи АД, P-01 от дата 09.12.2016 г.</p>
<p>The Committee started work after the chairing member of the Committee was given the protocol under art. 48, par. 6 of RAPPА by the office manager of the company along with the 4 envelopes containing the applications for participation in the procedure.</p>	<p>Комисията започна работа след като на председателя на Комисията от офис мениджъра на дружеството беше предаден протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП заедно с 4 броя пликове, съдържащи подадените заявления за участие в процедурата.</p>
<p>The chairing member of the Committee opened the meeting. Only one representative of the applicants invited attended the Meeting- Venera Ervenlieva, a legal advisor on behalf of White and Case LLP, with a power of attorney dated 13.01.2017.</p>	<p>Председателят на Комисията откри заседанието. На Заседанието присъства само един представител на поканените кандидати - Венера Ервенлиева правен съветник от името на White and Case LLP, с пълномощно от 13.01.2017 г.</p>
<p>The Committee established that by the deadline for submission of offers- within the working time of the Contracting authority on 16.01.2017 , four out of the five law firms invited had submitted an application for participation. The Committee established that in view of the provision of art. 66 of RAPPА there are a sufficient number of applicants in order for it to proceed with opening, admitting and considering the applications for participation.</p>	<p>Комисията установи, че до изтичане срока за подаване на офертите – в рамките на работното време на Възложителя на 16.01.2017 г., четири от петте поканени правни кантори са подали заявление за участие. Комисията установи, че предвид разпоредбата на чл. 66 от ППЗОП, са налице достатъчно на брой кандидати, за да продължи действията си по отваряне, допускане и разглеждане на заявленията за участие.</p>





<p>As per the list provided, the order in which the envelopes have been received is as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> DLA Piper UK LLP - at 16:02; Norton Rose Fulbright LLP – at 16:10; Allen and Overy – at 16:31; White and Case - at 16:37. 	<p>Според представения списък, редът на постъпване на пликовете е както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> DLA Piper UK LLP - в 16:02 часа; Norton Rose Fulbright LLP – 16:10 в часа; Allen and Overy – в 16:31 часа; White and Case - в 16:37 часа.
<p>After receiving the Protocol under art.48, par. 6, RAPPА with the applicants that had submitted an application for participation, all members of the Committee signed declarations under art. 103, par. 2 of the Public Procurement Act.</p>	<p>След получаване на Протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП с кандидатите, подали заявление за участие, всички членове на Комисията подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.</p>
<p>The Committee established that all envelopes were sealed and not tampered with, marked and inscribed as per the requirements of PPA, RAPPА and the requirements of the Contracting authority set in the notice. No applications were received after the deadline set.</p>	<p>Комисията установи, че всички пликове са запечатани и с ненарушена цялост, обозначени и надписани съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и изискванията на Възложителя, посочени в поканата за участие. Няма постъпили заявления за участие след определения краен срок.</p>
<p>The Committee proceeded with opening the envelopes as per the order in which they had been received and compared the list of documents submitted to the contents of the envelope.</p>	<p>Комисията пристъпи към отваряне на опаковките по реда на подаването им и сравни списъка с подадените документи със съдържанието на опаковката.</p>
<p>DLA Piper – incoming № PP 0-01/ 16.01.2017, 16:02 The envelope contains a list of documents submitted and the contents of the envelope correspond to the list.</p>	<p>DLA Piper – вх. № PP 0-01/ 16.01.2017, 16:02 часа Опаковката съдържа списък на подадените документи, като съдържанието на опаковката съответства на списъка.</p>
<p>The Committee did not establish documents missing from the ones listed.</p>	<p>Комисията не установи липсващи документи спрямо посочените в списъка.</p>
<p>Norton Rose Fulbright – incoming № PP 0-02/ 16.01.2017, 16:10</p> <p>The envelope contains a list of documents submitted and the contents of the envelope correspond to the list.</p>	<p>Norton Rose Fulbright – вх. вх. № PP 0-02/ 16.01.2017, 16:10 часа</p> <p>Опаковката съдържа списък на подадените документи, като съдържанието на опаковката съответства на списъка.</p>
<p>The Committee did not establish documents missing from the ones listed</p>	<p>Комисията не установи липсващи документи спрямо посочените в списъка.</p>
<p>Allen & Overy LLP – incoming № PP 0-03/ 16.01.2017, 16:31</p> <p>The envelope contains a list of documents submitted and the contents of the envelope correspond to the list.</p>	<p>Allen & Overy LLP – вх. № PP 0-03/ 16.01.2017, 16:31 часа</p> <p>Опаковката съдържа списък на подадените документи, като съдържанието на опаковката съответства на списъка.</p>
<p>The Committee did not establish documents missing from the ones listed</p>	<p>Комисията не установи липсващи документи спрямо посочените в списъка.</p>
<p>White & Case LLP – incoming № вх. № PP</p>	<p>White & Case LLP – вх. № вх. № PP 0-04/</p>





<p>0-04/ 16.01.2017, 16:37. The envelope contains a list of documents submitted and the contents of the envelope correspond to the list.</p> <p>The Committee did not establish documents missing from the ones listed</p>	<p>16.01.2017, 16:37 часа. Опаковката съдържа списък на подадените документи, като съдържанието на опаковката съответства на списъка. Комисията не установи липсващи документи спрямо посочените в списъка.</p>
<p>The price offers were not in separate sealed envelopes except the one of Norton Rose Fulbright and the committee established that such a requirement was not applicable in this particular procedure.</p>	<p>Ценовите предложения не са поставени в отделни запечатани пликове, с изключение на това на Norton Rose Fulbright като комисията констатира, че подобно изискване не е приложимо в конкретната процедура.</p>
<p>Upon opening each of the envelopes three of the members of the committee were signing the Technical offers of each of the applicants in Bulgarian and English language. The representative of the applicant invited who attended the opening of the applications for participation was invited to sign the technical offers of the rest of the applicants but did not exercise the option under art. 54, par. 5 RAPPА to sign them, expressly stating that they did not want to sign the respective documents of the rest of the applicants.</p>	<p>При отварянето на всяка от опаковките, трима от членовете на комисията подписваха Техническите предложения на български и на английски език на всеки един от кандидатите. Представителят на поканения кандидат, който присъства на отварянето на заявленията за участие беше поканен да подпише техническите предложения на останалите кандидати, но не се възползва от възможността по чл. 54, ал. 5 от ППЗОП да ги подпише, като изрично заяви, че не желая да подписва съответните документи на останалите кандидати.</p>
<p>By performing the activities above the public part of the meeting finished and the committee, at a closed meeting, proceeded with checking applicants' compliance with the personal standing requirements and selection criteria set by the Contracting authority in the Notice.</p>	<p>С извършването на горните действия приключи публичната част на заседанието и комисията, на закрито заседание, пристъпи към проверка на съответствието на кандидатите с изискванията за лично състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя в Поканата за участие.</p>
<p style="text-align: center;">Комисия/Evaluation Committee</p> <p style="text-align: center;">Златина Русева – председател/Zlatina Ruseva – chairing member _____</p> <p style="text-align: center;">Членове/Members:</p> <p>Диана Георгиева/Diana Georgieva – член/member _____</p> <p>Ангел Янков/Angel Yankov – член/member _____</p> <p>Фабио Сантамброджио/Fabio Santambrogio – член/member _____</p> <p>Димитрис Манолис/Dimitris Manolis – член/member _____</p>	

